



**DRAFTING FOR DIVERSITY:
A SINGULAR CHALLENGE**

**LE DROIT PLURIEL :
UN DÉFI SINGULIER!**

**DRAFTING FOR DIVERSITY
THROUGH PRIVATE MEMBERS' BILLS**

**LA RÉDACTION DES PROJETS DE LOI
ÉMANANT DES PARLEMENTAIRES**

*The Process for Drafting Private Members' Bills
in the House of Commons*

*Le processus de rédaction des projets de loi
émanant des députés à la Chambre des communes*

CIAJ Conference – Ottawa
September 14-15, 2006

Conférence de l'ICAJ – Ottawa
les 14 et 15 septembre 2006

Richard Denis
Deputy Law Clerk and Parliamentary Counsel
House of Commons – Canada

Richard Denis
Légiste adjoint et Conseiller parlementaire
Chambre des communes du Canada

1



OUTLINE

APERÇU

- Process for drafting Private Members' Bills
 - The context
 - The clients
 - The team
 - The resources
- Procedural considerations
 - The *List for Consideration of Private Members' Business*
 - Votable and non-votable items

- Processus de rédaction des projets de loi émanant des députés
 - Le contexte
 - Les clients
 - L'équipe
 - Les ressources
- Considérations d'ordre procédural
 - La *Liste portant examen des affaires émanant des députés*
 - Affaires votables et non votables

2



DIVERSITY

DIVERSITÉ – LE DROIT PLURIEL

- Clients from different political parties
- Clients dealing with a variety of topics
- Level of complexity of PMBs
- Levels of sophistication of clients
- Diversity of objectives by MPs in proposing a PMB
- Risk management

- Clients de différents partis politiques
- Projets de loi portant sur des sujets variés
- Degré de complexité des projets de loi émanant des députés
- Clients aux profils variés
- Diversité des objectifs poursuivis par les députés dans leurs projets de loi
- Gestion des risques

3



CHALLENGES

DÉFIS

- Operate in a political environment
- Maintain neutrality and be non-partisan
- Treat clients on an equal basis and with respect, but according to an order of priority established by the House
- Not be judgmental of Members' proposals, despite legal, moral or other considerations, or our own values or bias
- Remain dedicated to the quality of drafting, despite the low number of bills that become law
- Time constraints resulting from procedural rules or Members' expectations
- Recent developments regarding the requirement for a royal recommendation (Speaker's rulings)

- Travailler dans un environnement politique
- Maintenir une approche neutre et non partisane
- Traiter les clients de façon égale et respectueuse, mais selon un ordre de priorité qu'établit la Chambre
- Ne pas porter de jugement sur les mesures législatives proposées, malgré les considérations juridiques, morales, etc. ou nos valeurs ou opinions personnelles
- S'acharner à assurer la qualité de la rédaction, malgré le nombre peu élevé de projets de loi qui deviendront lois
- Contraintes de temps imposées par les règles de procédure ou les attentes des députés
- Derniers développements quant aux exigences concernant la recommandation royale (Décisions du Président)

4

SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adoptés par la Chambre mais non par le Sénat	Royal Assent Sanction royale			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
38(1)	2006	198	149	0	0			0
38(1)	2004-2005	492	265	0	6	2	4	C-259 S-2 C-331 S-3
37(3)	2004	554	323	1	C-249	3	0	3 C-212 C-250 C-260
37(2)	2002-2003	435	271	5	C-212 C-249 C-250 C-260 C-300	5	0	5 C-205 S-5 C-227 C-411 C-459
37(1)	2001-2002	524	280	1	C-441	3	0	3 S-10 S-14 S-22
36(2)	1999 - 2000	399	312	2	C-247 C-276	3	2	2 C-202

5

SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adoptés par la Chambre mais non le Sénat	Royal Assent Sanction royale			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
36(1)	1997-1999	589	320	2	C-220 C-251	6	4	2 C-206 C-411
35(2)	1996-1997	391	244	2	C-205 C-216	6	1	5 C-202 C-243 C-270 C-275 C-300
35(1)	1994-1996	442	166	—		4	0	4 C-207 S-7 C-212 C-216

6

**SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006**

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adopté par la Chambre mais non le Sénat	Royal Assent			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Sanction royale			
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
34(3)	1991-1993	450	262	—	5	1	4	C-202 C-306 C-328 C-371
34(2)	1989 - 1991	221	151	—	20	16	4	C-223 S-14 C-258 C-260
34(1)	1988 - 1989	—	—	—	0	0	0	—
33(2)	1986 - 1988	—	—	—	6	1	5	C-204 C-205 C-210 C-254 C-264
								7

**SCHEDULE / ANNEXE 1
PMBs from 1979 to 2006 – PLÉD de 1979 à 2006**

Session	Year Année	Requests received Demandes reçues	Bills introduced Projets déposés	Passed by House but not the Senate Adopté par la Chambre mais non le Sénat	Royal Assent			Bills enacted See Schedule 2 for titles Projets de loi adoptés Voir l'annexe 2 pour les titres
					Sanction royale			
					Total	Electoral District Circonscription électorale		
33(1)	1984 - 1986	—	—	—	1	0	1	C-255
32(2)	1983 - 1984	—	—	—	4	1	3	C-234 C-241 C-252
32(1)	1980 - 1983	—	—	—	18	17	1	C-201
31(1)	1979	—	—	—	0	0	0	—

**SCHEDULE / ANNEXE 2
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS:
BILLS AND MOTIONS
ADOPTED BY THE HOUSE OF COMMONS
From the First Session of the 32nd
Parliament to the end of the 38th Parliament**

38TH PARLIAMENT (OCTOBER 4, 2004 - NOVEMBER 29, 2005)
First Session (October 4, 2004 - November 29, 2005)

C-209, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery) - Mr. Duncan (Vancouver Island North) - November 25, 2005

C-331, An Act to acknowledge that persons of Ukrainian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event - Mr. Mark (Dauphin - Swan River - Marquette) - November 25, 2005

S-2, An Act to amend the Citizenship Act - Mr. Reynolds (West Vancouver - Sunshine Coast - Sea to Sky Country) - May 9, 2005

S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French) - Mr. Boudria (Glenora - Prescott - Russell) - November 24, 2005

37TH PARLIAMENT (JANUARY 29, 2001 - MAY 23, 2004)
Third Session (February 2, 2004 - May 23, 2004)

C-212, An Act respecting user fees - Mr. Cullen (Eggleston North) - March 31, 2004

C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda) - Mr. Robinson (Burnaby Douglas) - April 29, 2004

C-260, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire safe cigarettes) - Mr. McKay (Scarborough East) - March 31, 2004

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS:
PROJETS DE LOI ET MOTIONS
ADOPTÉS PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
de la première session de la 32e Législature à la fin
de la 38e Législature**

38e LÉGISLATURE (4 octobre 2004 - 29 novembre 2005)
Première session (4 octobre 2004 - 29 novembre 2005)

C-209, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux) - M. Duncan (de de Vancouver - Marquette) - 25 novembre 2005

C-331, Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine ukrainienne au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en respecter le souvenir - M. Mark (Dauphin - Swan River - Marquette) - 25 novembre 2005

S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté - M. Reynolds (West Vancouver - Sunshine Coast - Sea to Sky Country) - 5 mai 2005

S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais) - M. Boudria (Glenora - Prescott - Russell) - 25 novembre 2005

37e LÉGISLATURE (29 janvier 2001 - 23 mai 2004)
Troisième session (2 février 2004 - 23 mai 2004)

C-212, Loi concernant les frais d'utilisation - M. Cullen (Eggleston North) - 31 mars 2004

C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) - M. Robinson (Burnaby Douglas) - 29 avril 2004

C-260, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (cigarettes à inflammabilité réduite) - M. McKay (Scarborough Est) - 31 mars 2004

SCHEDULE / ANNEXE 2

Second Session (September 30, 2002 - November 12, 2003)
C-205, An Act to amend the Statutory Instruments Act (disallowance procedure for regulations) - Mr. Ouellet (Burray Central) - June 19, 2003

C-227, An Act respecting a national day of remembrance of the battle of Vimy Ridge - Mr. St-Bernis (Ajoua - Mantoulin) - April 3, 2003

C-411, An Act to establish Merchant Navy Veterans Day - Mr. Boniaik (Simcoe - Grey) - June 18, 2003

C-409, An Act to establish Holocaust Memorial Day - Mr. Marceau (Charlebourg - Jacques-Cartier) - November 7, 2003

S-6, An Act respecting a National Acadian Day - Mr. Bélanger (Ottawa - Vanier) - June 19, 2003

First Session (January 29, 2001 - September 16, 2002)

S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Post Laureate) - Mrs. Thibeault (Saint-Lambert) - December 18, 2001

S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day - Mr. Godfrey (Don Valley West) - March 21, 2002

S-22, An Act to provide for the recognition of the Canadian horse as the national horse of Canada - Mr. Calder (Dufferin-Peel-Wellington-Grey) - April 30, 2002

36TH PARLIAMENT (OCTOBER 22, 1997 - OCTOBER 20, 2000)
Second Session (October 12, 1999 - October 20, 2000)

C-202, An Act to amend the Criminal Code (right) - McTeague - March 30, 2000

First Session (September 22, 1997 - September 14, 1999)
C-208, An Act to amend the Access to Information Act - Beaumier - March 25, 1999

C-411, An Act to amend the Canada Elections Act - Baker - June 11, 1998

Deuxième session (30 septembre 2002 - 12 novembre 2003)
C-205, Loi modifiant la loi sur les textes réglementaires (procédure de désaveu des règlements) - M. Ouellet (Burray Central) - 19 juin 2003

C-227, Loi instituant une journée de commémoration de la bataille de la crête de Vimy - M. St-Bernis (Ajoua - Mantoulin) - 3 avril 2003

C-411, Loi instituant la journée des anciens combattants de la marine marchande - M. Boniaik (Simcoe - Grey) - 19 juin 2003

C-409, Loi instituant le jour commémoratif de l'Holocauste - M. Marceau (Charlebourg - Jacques-Cartier) - 7 novembre 2003

S-6, Loi instituant la journée de la fête nationale des Acadiens et des Acadiennes - M. Bélanger (Ottawa - Vanier) - 19 juin 2003

Première session (29 janvier 2001 - 16 septembre 2002)

S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poste officiel du Parlement) - Mme Thibeault (Saint-Lambert) - 18 décembre 2001

S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier - M. Godfrey (Don Valley-Ouest) - 21 mars 2002

S-22, Loi portant reconnaissance du cheval canadien comme cheval national du Canada - M. Calder (Dufferin - Peel - Wellington - Grey)

36e LÉGISLATURE (12 septembre 1997 - 20 octobre 2000)
Deuxième session (12 octobre 1999 - 20 octobre 2000)

C-202, Loi modifiant le Code criminel (tute) - M. McTeague (Pickering - Ajax-Urdorf) - le 30 mars 2000

Première session (22 septembre 1997 - 14 septembre 1999)
C-208, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information - Beaumier - le 25 mars 1999

C-411, Loi modifiant la Loi électorale du Canada - Baker - le 11 juin 1998

SCHEDULE / ANNEXE 2

38TH PARLIAMENT (January 17, 1994 - April 27, 1997)
Second Session (February 27, 1996 - April 27, 1997)

C-202, An Act respecting a National Organ Donor Week in Canada - McTeague - February 16, 1997

C-243, An Act to amend the Canada Elections Act (reimbursement of election expenses) - McClelland - October 22, 1996

C-270, An Act to amend the Financial Administration Act (session of Parliament) - Milliken - February 18, 1997

C-275, An Act establishing the Canadian Association of Former Parliamentarians - Boudria - May 29, 1996

C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping mission - Frazer - April 25, 1997

First Session (January 17, 1994 - February 2, 1996)

C-207, An Act to amend the Auditor General Act (reports) - Gauthier - June 23, 1994

C-212, An Act to recognize hockey and lacrosse as the national sport of Canada (title change from "An Act to recognize hockey as the national sport") - Ris - May 12, 1994

C-216, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service) - Arseneault - March 26, 1995

S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles - Stewart - June 22, 1995

38e LÉGISLATURE (17 janvier 1994 - 27 avril 1997)
Deuxième session (27 février 1996 - 27 avril 1997)

C-202, Loi instituant la semaine nationale des dons d'organes - McTeague - le 16 février 1997

C-243, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (remboursement des dépenses d'élection) - McClelland - le 22 octobre 1996

C-270, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (session du Parlement) - Milliken - le 18 février 1997

C-275, Loi constituant l'Association canadienne des ex-parlementaires - Boudria - le 29 mai 1996

C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix - Frazer - le 25 avril 1997

Première session (17 janvier 1994 - 2 février 1996)

C-207, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports) - Gauthier - le 23 juin 1994

C-212, Loi reconnaissant le hockey et la crosse comme les sports nationaux du Canada (ancien titre: Loi reconnaissant le hockey comme le sport national) - Ris - le 12 mai 1994

C-216, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions de jury) - Arseneault - le 26 mars 1995

S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles - Stewart - le 22 juin 1995

SCHEDULE / ANNEXE 2

34TH PARLIAMENT (December 12, 1988 - September 8, 1993)
Third Session (May 13, 1991 - September 8, 1993)

C-202, National Day of Remembrance and Action on Violence against Women Act - Black - October 29, 1991

C-306, Department of Forestry Act (amdt.) - Arseneault - September 29, 1992

C-328, National Public Service Week Act - Catterall - June 4, 1992

C-371, National Child Day Act - Barb - May 6, 1993

Second Session (April 3, 1989 - May 12, 1991)

C-223, Workers Mourning Day Act - Murphy - January 1, 1991

C-258, Centennial Flame Research Award Act - Boyer - March 27, 1991

C-260, Canada Pension Plan (amdt. - spousal agreement) - Kemping - February 1, 1991

S-14, An Act respecting the laws prohibiting marriage between related persons - Nicholson - December 17, 1990

First Session (December 12, 1988 - February 2, 1989)
None

34e LÉGISLATURE (12 décembre 1988 - 8 septembre 1993)
Troisième session (13 mai 1991 - 8 septembre 1993)

C-202, Loi sur la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes - Black - le 29 octobre 1991

C-306, Loi sur le ministère des Forêts (modification) - Arseneault - le 29 septembre 1992

C-328, Loi instituant la Semaine nationale de la fonction publique - Catterall - le 4 juin 1992

C-371, Loi instituant la journée nationale de l'enfant - Barb - le 6 mai 1993

Deuxième session (3 avril 1989 - 12 mai 1991)

C-223, Loi sur le Jour de compassion pour les travailleurs - Murphy - le 1er février 1991

C-258, Loi sur la Bourse de recherches de la femme du centenaire - Boyer - le 27 mars 1991

C-260, Régime de pensions du Canada (modification - contrat matrimonial) - Kemping - le 1er février 1991

S-14, Loi sur le mariage (dégrés prohibés) - Nicholson - le 17 décembre 1990

Première session (12 décembre 1988 - 2 février 1989)
Aucun

SCHEDULE / ANNEXE 2

33RD PARLIAMENT (November 5, 1984 - October 1, 1988)
Second Session (September 30, 1985 - October 1, 1988)

- C-204, Non-Smokers' Health Act - McDonald - June 28, 1988
- C-205, Heritage Railway Stations Protection Act - Taylor - September 22, 1988
- C-210, Blue Water Bridge Authority Act (amdt.) - James (Hardey) - September 13, 1988
- C-264, Citizenship Act (amdt. - period of residence) - Penrock - December 17, 1987
- C-264, Criminal Code (amdt. - instruments and literature for illicit drug use) - Homer - September 13, 1988

First Session (November 5, 1984 - July 24, 1986)

- C-255, Public Pensions Reporting Act - McCrossan - March 26, 1986

32ND PARLIAMENT (April 14, 1980 - July 9, 1984)
Second Session (December 7, 1983 - July 9, 1984)

- C-234, National Flag of Canada Manufacturing Standards Act - McKinnon - June 29, 1984
- C-241, Senate and House of Commons Act (amdt.) - Nickerson - June 7, 1984
- C-252, Access to Records of the Special Committee on the Defence of Canada Negotiations Act - Reid - June 29, 1984

First Session (April 14, 1980 - November 30, 1983)

- C-201, Holidays Act (amdt.) - Herbert - October 27, 1982

33e LÉGISLATURE (6 novembre 1984 - 1er octobre 1988)
Deuxième session (30 septembre 1985 - 1er octobre 1988)

- C-204, Loi sur la santé des non-fumeurs - McDonald - le 28 juin 1988
- C-205, Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales - Taylor - le 22 septembre 1988
- C-210, Loi sur l'administration du pont Blue Water (modification) - James (Hardey) - le 13 septembre 1988
- C-264, Loi sur la citoyenneté (modification - période de résidence) - Penrock - le 17 décembre 1987
- C-264, Code criminel (modification - documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites) - Homer - le 13 septembre 1988

Première session (5 novembre 1984 - 24 juillet 1986)

- C-255, Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques - McCrossan - le 26 mars 1986

32e LÉGISLATURE (14 avril 1980 - 9 juillet 1984)
Deuxième session (7 décembre 1983 - 9 juillet 1984)

- C-234, Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada - McKinnon - le 29 juin 1984
- C-241, Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (modification) - Nickerson - le 7 juin 1984
- C-252, Loi sur l'accès aux documents du Comité spécial sur les Règlements de la défense du Canada - Reid - le 29 juin 1984

Première session (14 avril, 1980 - 30 novembre 1983)

- C-201, Loi sur les jours fériés (modification) - Herbert - 27 octobre 1982

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
30(3)	1977-9	0	8	8
30(2)	1976-7	1	12	13
30(1)	1974-6	2	5	7
29(2)	1974	0	2	2
29(1)	1973-4	1	5	6
28(4)	1972	1	5	6
28(3)	1970-2	1	5	6
28(2)	1969-70	1	9	10
28(1)	1969-9	0	0	0
27(2)	1967-8	1	2	3
27(1)	1966-7	0	0	0
26(3)	1965	0	0	0
26(2)	1964-5	2	0	2
26(1)	1963	2	0	2
25(1)	1962-3	0	0	0
24(5)	1962	0	2	2
24(4)	1960-1	1	2	2
24(3)	1960	0	0	0

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1979 to 2006 - PLED de 1979 à 2006

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
24(2)	1959	0	1	1
24(1)	1958	0	0	0
23(1)	1957-8	0	0	0
22(5)	1957	0	0	0
22(4)	1956-7	0	0	0
22(3)	1956	0	0	0
22(2)	1955	0	1	1
22(1)	1953-4	0	1	1
21(7)	1952-3	0	1	1
21(6)	1952	1	0	1
21(5)	1951	0	0	0
21(4)	1951	0	0	0
21(3)	1950-1	0	0	0
21(2)	1950	0	0	0
21(1)	1949	1	0	1
20(5)	1949	0	0	0
20(4)	1947-8	2	0	2
20(3)	1947	1	0	1

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
20(2)	1946	0	0	0
20(1)	1945	0	0	0
19(6)	1945	0	0	0
19(5)	1944-5	0	0	0
19(4)	1943-4	0	0	0
19(3)	1942-3	0	0	0
19(2)	1940-2	0	0	0
19(1)	1940	0	0	0
18(6)	1940	0	0	0
18(5)	1939	0	0	0
18(4)	1939	0	0	0
18(3)	1938	3	0	3
18(2)	1937	1	0	1
18(1)	1936	0	0	0
17(6)	1935	0	0	0
17(5)	1934	1	0	1
17(4)	1932-3	0	0	0
17(3)	1932	1	0	1

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
17(2)	1931	4	0	4
17(1)	1930	0	0	0
16(4)	1930	2	0	2
16(3)	1929	1	0	1
16(2)	1928	0	0	0
16(1)	1926-7	0	0	0
15(1)	1926	0	0	0
14(4)	1925	2	0	2
14(3)	1924	1	0	1
14(2)	1923	2	0	2
14(1)	1922	0	0	0
13(5)	1921	1	0	1
13(4)	1920	0	0	0
13(3)	1919	2	0	2
13(2)	1909	0	0	0
13(1)	1918	0	0	0
12(7)	1917	0	0	0
12(6)	1916	1	0	1

SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 - PÉD de 1867 à 1979

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
12(5)	1915	1	0	1
12(4)	1914	0	0	0
12(3)	1914	0	0	0
12(2)	1912-13	1	0	1
12(1)	1911-12	2	0	2
11(3)	1910-11	2	0	2
11(2)	1909-10	5	0	5
11(1)	1909	0	0	0
10(4)	1907-8	1	0	1
10(3)	1906-7	1	0	1
10(2)	1906	3	0	3
10(1)	1905	2	0	2
9(4)	1904	4	0	4
9(3)	1903	3	0	3
9(2)	1902	1	0	1
9(1)	1901	1	0	1
8(5)	1900	0	0	0
8(4)	1899	4	0	4

**SCHEDULE / ANNEXE 4
à PMBs from 1867 to 1979 – PED de 1867 à 1979**

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
8(3)	1868	0	0	0
8(2)	1867	2	0	2
8(1)	1866	0	0	0
7(6)	1866	3	0	3
7(5)	1865	1	0	1
7(4)	1864	3	0	3
7(3)	1863	2	0	2
7(2)	1862	2	0	2
7(1)	1861	1	0	1
6(4)	1860	2	0	2
6(3)	1859	3	0	3
6(2)	1858	3	0	3
6(1)	1857	3	0	3
5(4)	1856	5	0	5
5(3)	1855	2	0	2
5(2)	1854	2	0	2
5(1)	1853	3	0	3
4(4)	1852	4	0	4
				19

**SCHEDULE / ANNEXE 4
PMBs from 1867 to 1979 – PED de 1867 à 1979**

Parliament and Session Parlement et session	Year année	PMB Projet de loi	Electoral District Bills Circonscriptions électorales	Total
4(3)	1860-1	1	0	1
4(2)	1860	3	1	4
4(1)	1879	7	0	7
3(5)	1878	3	0	3
3(4)	1877	4	0	4
3(3)	1876	2	1	3
3(2)	1875	6	0	6
3(1)	1874	3	1	4
2(2)	1873	0	0	0
2(1)	1873	5	1	6
1(5)	1872	3	2	5
1(4)	1871	4	0	4
1(3)	1870	2	0	2
1(2)	1869	0	1	1
1(1)	1867-8	1	0	1
				20

**SCHEDULE 3
Private Members Bills
39th Parliament**

Bill Number- Bill Title	Número du projet de loi - Titre du projet de loi
C-261	Loi concernant la Journée nationale de reconnaissance (Loi sur la Journée nationale de reconnaissance)
C-262	Loi modifiant la Loi sur le système de retraite des Forces canadiennes (marriage après l'âge de soixante ans)
C-263	Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)
C-264	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental)
C-265	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)
C-266	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)
C-267	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les enfants)
C-268	Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes (Loi interdisant la vente de médailles)
C-269	Loi modifiant la Loi sur la fabrication et l'authenticité (pièces d'usages)
C-270	Loi modifiant la Loi sur la Journée nationale de l'autisme (Loi sur la Journée nationale de l'autisme)

**ANNEXE 3
Projets de loi émanant des députés
39ème législature**

C-261	Loi concernant la Journée nationale de reconnaissance (Loi sur la Journée nationale de reconnaissance)
C-262	Loi modifiant la Loi sur le système de retraite des Forces canadiennes (marriage après l'âge de soixante ans)
C-263	Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)
C-264	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental)
C-265	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)
C-266	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)
C-267	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les enfants)
C-268	Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes (Loi interdisant la vente de médailles)
C-269	Loi modifiant la Loi sur la fabrication et l'authenticité (pièces d'usages)
C-270	Loi modifiant la Loi sur la Journée nationale de l'autisme (Loi sur la Journée nationale de l'autisme)

**SCHEDULE 3
Private Members Bills
39th Parliament**

C-211	An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore
C-212	An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children (Internet Child Pornography Prevention Act)
C-213	An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property)
C-214	An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula")
C-215	An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management (Agricultural Supply Management Recognition and Promotion Act)
C-216	An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency services)
C-217	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of probation reviews)
C-218	An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (amendment of deduction from annuity)
C-219	An Act to recognize and protect Canada's hunting, trapping and fishing heritage (Heritage Hunting, Trapping and Fishing Protection Act)
C-220	An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1987
C-221	An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-staff)
C-222	An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)
C-223	An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of parental loss (Memorial Cross Act)

**ANNEXE 3
Projets de loi émanant des députés
39ème législature**

C-211	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore
C-212	Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants (Loi sur la prévention de la pornographie juvénile dans Internet)
C-213	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital sur la disposition de pêche)
C-214	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de la péninsule de Gaspé)
C-215	Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles (Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles)
C-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
C-217	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office)
C-218	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (limitation de la déduction sur la pension)
C-219	Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de pêche, de chasse et de piégeage (Loi sur la protection de la pêche, de la chasse et du piégeage)
C-220	Loi visant à reconnaître et à protéger la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi
C-221	Loi modifiant la Loi sur le jour de deuil national pour les enfants
C-222	Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les personnes âgées
C-223	Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
C-224	Loi prévoyant l'octroi de la Croix de Souvenir à titre commémoratif (Loi sur la Croix de Souvenir)

**SCHEDULE 3
Private Members Bills
39th Parliament**

C-271	An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce-Lachine
C-272	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans)
C-273	An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)
C-274	An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — books)
C-275	An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DEIRO) (Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations Act)
C-276	An Act to amend the Citizenship Act (service in the Canadian armed forces)
C-277	An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)
C-278	An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)
C-279	An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)
C-280	An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
C-281	An Act regarding the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day (Remembrance Day National Flag Act)
C-282	An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)
C-283	An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public institution)
C-284	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers)
C-285	An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)
C-286	An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)

**ANNEXE 3
Projets de loi émanant des députés
39ème législature**

C-271	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce-Lachine
C-272	Loi modifiant la Loi sur la fabrication et l'authenticité (pièces d'usages)
C-273	Loi modifiant la Loi sur le taux d'accise (livres, TPB sur les livres et brochures)
C-274	Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — livres)
C-275	Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour les opérations d'aide aux victimes de catastrophes (Médaille du service spécial pour les opérations d'aide aux victimes de catastrophes)
C-276	Loi modifiant la Loi sur le service militaire (service dans les forces armées canadiennes)
C-277	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (service dans le transport en commun)
C-278	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances)
C-279	Loi modifiant la Loi sur le Code criminel (contrôle de suris)
C-280	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)
C-281	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (protection des volontaires)
C-282	Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national du Canada le jour du Souvenir (Loi sur le drapeau national (jour du Souvenir))
C-283	Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (marriage après l'âge de soixante ans)
C-284	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)
C-285	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)
C-286	Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)

**SCHEDULE 3
Private Members Bills
39th Parliament**

C-287	An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies (Development Assistance Accountability Act)
C-288	An Act to designate the month of June as Anoretrophic Latent Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) month (ALS Month Act)
C-289	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)
C-290	An Act to amend the Income Tax Act (vitanams)
C-291	An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency services)
C-292	An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)
C-293	An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)
C-294	An Act to ensure safe drinking water throughout Canada (Canadian Safe Drinking Water Act)
C-295	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)
C-296	An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition)
C-297	An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)
C-298	An Act to amend the Criminal Code (false propaganda)
C-299	An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)
C-300	An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport medal)
C-301	An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
C-302	An Act respecting Louis Riel (Louis Riel Act)

**ANNEXE 3
Projets de loi émanant des députés
39ème législature**

C-287	Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux (Loi sur la responsabilité de l'aide au développement international et d'autres organismes fédéraux)
C-288	Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latente amyotrophique (appelé aussi «ELA» ou le maladie de Lou Gehrig)
C-289	Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
C-290	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitanams)
C-291	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
C-292	Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)
C-293	Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)
C-294	Loi visant à assurer la salubrité et le goût potable au Canada (Loi sur le salubrité du eau potable au Canada)
C-295	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées)
C-296	Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique)
C-297	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)
C-298	Loi modifiant le Code criminel (propagande fautive)
C-299	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)
C-300	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prix liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)
C-301	Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
C-302	Loi concernant Louis Riel (Loi sur Louis Riel)

SCHEDULE 3 Private Members Bills 39th Parliament	ANNEXE 3 Projets de loi émanant des députés 39ème législature
C-236 An Act to prohibit the export of water by freshwater transfers (Canada Water Export Prohibition Act)	C-236 Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins (Loi interdisant l'exportation des eaux du Canada)
C-237 An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)	C-237 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)
C-238 An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative deficiencies encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or its liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and disposition of such benefits and liabilities (Pension Ombudsman)	C-238 Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les déficiences administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada en ce qui concerne les prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou les obligations financières et passives, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci (Loi sur l'ombudsman des pensions)
C-239 An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)	C-239 Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)
C-240 An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)	C-240 Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence)
C-241 An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers (Education Benefits Act)	C-241 Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'entretien de la loi (Loi sur les prestations d'éducation)
C-242 An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)	C-242 Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions régissant)
C-243 An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayers' Bill of Rights	C-243 Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable (Charte des droits des contribuables)
C-244 An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification (Labour Market Training, Apprenticeship and Certification Act)	C-244 Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et de certification (Loi sur la formation, l'apprentissage et l'accréditation pour le marché du travail)
C-245 An Act to protect heritage lighthouses (Heritage Lighthouse Protection Act)	C-245 Loi visant à protéger les phares patrimoniaux (Loi sur la protection des phares patrimoniaux)
C-246 An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the Employment Insurance Act)	C-246 Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du régime assurance-emploi)
C-247 An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations	C-247 Loi modifiant la Loi sur le faillite et l'insolvabilité, la Loi concernant les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi

SCHEDULE 3 Private Members Bills 39th Parliament	ANNEXE 3 Projets de loi émanant des députés 39ème législature
C-248 An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)	C-248 Loi visant à modifier le Code criminel (vol d'identité)
C-249 An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)	C-249 Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)
C-250 An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)	C-250 Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat)
C-251 An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)	C-251 Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1)
C-252 An Act to amend the Excise Tax Act (benzine hygiene products Act)	C-252 Loi modifiant la Loi sur le taxe d'accise (produit d'hygiène féminine)
C-253 An Act to amend the Criminal Code (burglary - child)	C-253 Loi modifiant la Loi sur le Code criminel (détournement d'objets)
C-254 An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)	C-254 Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessures ou mise en quarantaine)
C-255 An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)	C-255 Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (établissement de fichiers)
C-256 An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 115, 111 and 171)	C-256 Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des sections 115, 111 et 171)
C-257 Continuance Benefits Act (amendments to the Employment Insurance Act)	C-257 Loi sur les prestations de continuité (modification de la Loi sur l'assurance-emploi)
C-258 An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)	C-258 Loi modifiant la Loi sur les systèmes de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)
C-259 An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)	C-259 Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)
C-260 An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)	C-260 Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)
C-261 An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)	C-261 Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (profits distribués aux provinces)
C-262 An Act to amend the Wireless Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act	C-262 Loi visant à modifier le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et à faire un autre loi en conséquence

SCHEDULE 3 Private Members Bills 39th Parliament	ANNEXE 3 Projets de loi émanant des députés 39ème législature
C-263 An Act respecting a National Peacekeepers' Day (National Peacekeepers' Day Act)	C-263 Loi instituant le Journée nationale des Casques Bleus (Loi sur le jour nationale des Casques Bleus)
C-264 An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol (Implementation Act)	C-264 Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto (Loi sur la mise en oeuvre du Protocole de Kyoto)
C-265 An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables)	C-265 Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immobiliers et biens réels immobiliers)
C-266 An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)	C-266 Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)
C-267 An Act to amend the Kelowna Accord, was introduced (Kelowna Accord Implementation Act)	C-267 Loi visant à modifier l'Accord de Kelowna (Loi sur la mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna)
C-268 An Act respecting the provision of development assistance abroad (Development Assistance Accountability Act)	C-268 Loi concernant l'aide au développement (Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement)
C-269 An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)	C-269 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)
C-270 An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)	C-270 Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
C-271 An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)	C-271 Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)
C-272 An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month (National Colorectal Cancer Month Act)	C-272 Loi instituant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal (Loi sur le Mois national du cancer colorectal)
C-273 An Act to add performance standards (PFOs) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Performance Standards Virtual Elimination Act)	C-273 Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorocarbène (SPFO) à la liste de substances éliminées en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (Loi sur la quasi-élimination des sulfonates de perfluorocarbène)
C-274 An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)	C-274 Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels)

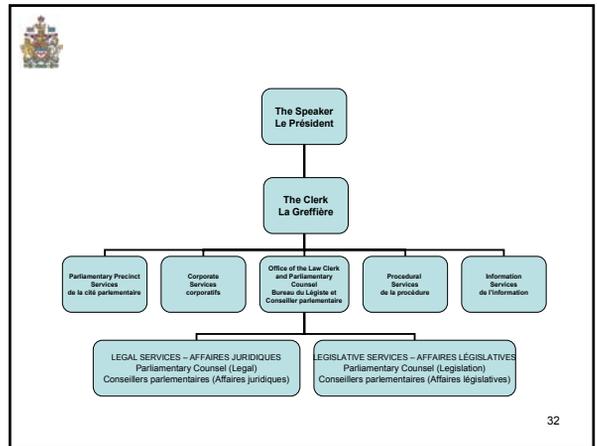
SCHEDULE 3 Private Members Bills 39th Parliament	ANNEXE 3 Projets de loi émanant des députés 39ème législature
C-275 An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain)	C-275 Loi visant à modifier la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain)
C-276 An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)	C-276 Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)
C-277 An Act to amend the Hazardous Waste Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)	C-277 Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
C-278 An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a minister to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care (Early Learning and Child Care Act)	C-278 Loi établissant les critères et les conditions de l'aide en matière de programmes d'apprentissage précoce et de garde d'enfants afin d'assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la responsabilité de ces programmes, et de nommer un ministre pour conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux programmes d'apprentissage précoce et de garde d'enfants (Loi sur le concept national de l'apprentissage précoce et de la garde d'enfants)
C-279 An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act (National Strategy for the Treatment of Autism Act)	C-279 Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et à modifier la Loi sur le système de santé (Loi sur la stratégie nationale de traitement de l'autisme)
C-280 An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 96% of United States social security payments to Canadian residents)	C-280 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 96% des paiements de prestations sociales des États-Unis)
C-281 An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)	C-281 Loi modifiant la Loi sur la Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)
C-282 An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP, dibutyl phthalate) and other plasticizers (BBP and dibutyl phthalate) (Phthalate Control Act)	C-282 Loi interdisant l'utilisation de phthalate de butylbenzyle (BBP), de dibutyl phthalate (DBP) et d'autres plastifiants (BBP, DBP, dibutyl phthalate) dans certains produits et modifier la Loi canadienne sur l'environnement (1999)
C-283 An Act to propose and submit a program giving financial assistance to high school students, visiting overseas military personnel and to former military Memorial Site Student/Visa Assistance Act	C-283 Loi visant à proposer et soumettre un programme donnant une aide financière aux étudiants des écoles secondaires, aux militaires en visite à l'étranger et aux anciens militaires (Loi sur l'aide aux étudiants des écoles secondaires, aux militaires en visite à l'étranger et aux anciens militaires)
C-284 An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system)	C-284 Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts étudiants (système de prêts étudiants)
C-285 An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical data)	C-285 Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des données numériques)

SCHEDULE 3 Private Members Bills 39th Parliament	ANNEXE 3 Projets de loi émanant des députés 39ème législature
C-311 An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park) (National Capital and Gatineau Park Act)	C-311 Loi visant à modifier la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau) (Loi sur la capitale nationale et le parc de la Gatineau)
C-312 An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry (Breast Implant Registry Act)	C-312 Loi prévoyant l'établissement et le tenue d'un registre national des implants mammaires (Loi sur le registre des implants mammaires)
C-313 An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-caption programming)	C-313 Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sous-titrés coexistants)
C-314 An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act	C-314 Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur le taxe d'accise
C-315 An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada (National Environmental Standards Act)	C-315 Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle du Canada (Loi sur les normes environnementales nationales)
C-316 An Act to establish a national library policy (National Library Policy Act)	C-316 Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation (Loi sur la politique nationale d'alphabétisation)
C-317 An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)	C-317 Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)
C-318 An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections (Proportional Representation Review Act)	C-318 Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales (Loi sur l'examen de la représentation proportionnelle)
C-319 An Act to establish the Energy Price Commission (Energy Price Commission Act)	C-319 Loi visant la création de la Commission des prix de l'énergie (Loi sur l'établissement de la Commission des prix de l'énergie)
C-320 An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum penalties)	C-320 Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (sanctions minimales)
C-321 An Act respecting a National Hockey Day (National Hockey Day Act)	C-321 Loi instituant le jour nationale du hockey (Loi sur le jour nationale du hockey)
C-322 An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code	C-322 Loi apportant modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel
C-323 An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)	C-323 Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portable pendant la conduite d'un véhicule à moteur)
C-324 An Act to change the name of the electoral district of Wetland	C-324 Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Wetland

SCHEDULE 3 Private Members Bills 39th Parliament	ANNEXE 3 Projets de loi émanant des députés 39ème législature
C-325 An Act to change the name of the electoral district of Cambridge	C-325 Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge
C-326 An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity)	C-326 Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle)
C-327 An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)	C-327 Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)
C-328 An Act to amend the Food and Drugs Act (bans of fatty acids)	C-328 Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction des acides gras trans)
C-329 An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)	C-329 Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada)
C-330 An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that more supports of students	C-330 Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts étudiants afin d'établir un régime de prêts étudiants plus favorable aux étudiants
C-331 An Act to amend the Criminal Code (aggravated assault)	C-331 Loi modifiant le Code criminel (agression aggravée)
C-332 An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)	C-332 Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)
C-333 An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)	C-333 Loi modifiant le Code criminel (défaillance d'arrêter lors d'un accident)
C-334 An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other veterans	C-334 Loi établissant un régime d'indemnités comparables à celui offert aux autres anciens combattants
C-335 An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)	C-335 Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)
C-336 An Act to amend the Canada Pension Plan (errors of benefits)	C-336 Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (erreurs de prestations)
C-337 An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)	C-337 Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants)
C-338 An Act to amend the Income Tax Act (backlash of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)	C-338 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (sursis de paiement de l'impôt sur le revenu d'un athlète d'un club, d'une société ou d'une association)

SCHEDULE 3	ANNEXE 3
Private Members Bills 39th Parliament	Projets de loi émanant des députés 39ème législature
<p>C-346 An Act to change the name of the electoral district of New Westminster-Cogitiam</p> <p>C-347 An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)</p> <p>C-348 An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)</p> <p>C-349 An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)</p> <p>C-350 An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence</p> <p>C-351 An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel)</p> <p>C-352 An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)</p> <p>C-353 An Act to amend the Criminal Code (heaping child pornography in a manner that is not reasonably secured from access by others)</p> <p>C-354 An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes</p> <p>C-355 An Act to amend the Patent Act, was introduced</p>	<p>C-346 Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster-Cogitiam</p> <p>C-347 Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)</p> <p>C-348 Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (fraîs de déplacement)</p> <p>C-349 Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)</p> <p>C-350 Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence</p> <p>C-351 Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial)</p> <p>C-352 Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)</p> <p>C-353 Loi modifiant le Code criminel (détuit de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)</p> <p>C-354 Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires</p> <p>C-355 Loi modifiant la Loi sur les brevets</p>

31



32

THE TEAM LEGISLATION SERVICES	L'ÉQUIPE AFFAIRES LÉGISLATIVES
<ul style="list-style-type: none"> Four Parliamentary Counsel (Legislation), one on secondment from the Department of Justice Four Legislative Translators Three Legislative Editors and two Proofreaders Six Publishing and Quality Assurance Officer, who prepare government bills, Private Members' bills, amendments to government bills and the electronic version of documents Senior Legislative Assistant 	<ul style="list-style-type: none"> Quatre conseillers parlementaires (Affaires législatives), dont un en affectation du ministère de la Justice Quatre traductrices législatives Trois réviseurs législatifs et deux relecteurs Six agents de Publication et assurance de la qualité, qui préparent les projets de loi émanant des députés, les amendements aux projets de loi du gouvernement et la version électronique des documents Adjoint législatif principal

33

OUR PARTNERS	NOS PARTENAIRES
<ul style="list-style-type: none"> Members and their assistants Library of Parliament (Law and Government Branch) Committee and Legislative Clerks Journals staff Private Members' Office staff Justice Department 	<ul style="list-style-type: none"> Député(e)s et leurs adjoint(e)s Bibliothèque du Parlement (Division du droit et du gouvernement) Greffiers de comités et greffiers législatifs Personnel des Journaux Personnel du Bureau des Affaires émanant des députés Ministère de la Justice

34

"PRIVATE MEMBER" - DEFINITION	DÉFINITION DE « SIMPLE DÉPUTÉ »
<ul style="list-style-type: none"> A private Member (or backbencher) is a member who is not in Cabinet (i.e. Ministers and Parliamentary Secretaries) The Speaker, the Deputy Speaker, Ministers and Parliamentary Secretaries are ineligible members for the consideration of private Members' business 	<ul style="list-style-type: none"> Un « simple député » (ou député d'arrière banc) est un député qui ne fait pas partie du Cabinet (c. à d. ministres et secrétaires parlementaires) Le Président de la Chambre, le vice Président, les ministres et les secrétaires parlementaires ne peuvent soumettre d'affaires à étudier

35

"PRIVATE MEMBER'S BILL" - DEFINITION	DÉFINITION DE « PROJET DE LOI ÉMANANT D'UN DÉPUTÉ »
<ul style="list-style-type: none"> Small bill (average length of 2- 3pages) Usually has one topic or objective Many are drafted during each session Very few receive royal assent Until 2003, very few were votable Since the changes to the Standing Orders in 2003, each Member has one votable item (PMB or motion) per Parliament Traditionally used to influence government policy or to bring an issue to the attention of the House or the public Must not infringe on the financial prerogative of the Crown unless accompanied by a Royal Recommendation 	<ul style="list-style-type: none"> Court projet de loi (de 2 à 5 pages en moyenne) Vise normalement un seul sujet ou objectif Un nombre élevé de ces projets de loi sont rédigés chaque session Très peu reçoivent la sanction royale Jusqu'en 2003, peu étaient votables Depuis les modifications apportées au Règlement en 2003, chaque député dispose d'une affaire (projet ou motion) votable par législature Ont surtout pour rôle d'influencer les politiques gouvernementales, l'opinion publique ou celle de la Chambre Ne peuvent empiéter sur la prérogative financière de la Couronne à moins d'être accompagnés d'une recommandation royale

36



PRIVATE MEMBER'S BILLS - Background

CARACTÉRISTIQUES DES PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

- PMBs are drafted based on a Member's drafting instructions or legislative proposal, which must have been researched by the Member or by the Library of Parliament, in order to review all legal, legislative, policy or political implications
- The drafting of PMBs follows the drafting style and the conventions of the Department of Justice
- PMBs are drafted in one language, then translated
- Work is performed on a strictly confidential basis, unless otherwise instructed by the Member
- Les projets de loi sont rédigés à partir de la proposition législative ou des instructions de rédaction du député, et la recherche préalable est faite par le député ou par la bibliothèque du Parlement afin de vérifier les questions d'ordre juridique, législatif, politique ou autre
- Les projets de loi respectent le style et les conventions de rédaction du ministère de la Justice
- La rédaction se fait dans une langue; le texte est ensuite traduit
- Travail effectué dans le respect de la plus stricte confidentialité, à moins d'avis contraire du député

37



LIMITS TO PARLIAMENTARY COUNSEL'S WORK

LIMITES DES FONCTIONS EXERCÉES PAR LES CONSEILLERS PARLEMENTAIRES

- We do not have time to perform extensive legal research on behalf of Members, or to develop policies or legislative proposals
- Members are encouraged to contact the Library of Parliament for complete research support
- We do not provide procedural advice (e.g. admissibility of amendments); Members are referred to procedural or legislative clerks
- We do not get involved in the political debate
- As a rule, we do not appear before committees
- Les délais ne nous permettent pas d'effectuer des recherches juridiques exhaustives pour les députés, ou de mettre sur pied des politiques ou des propositions législatives
- Les députés ont avantage à consulter la Bibliothèque du Parlement pour obtenir de l'aide à la recherche
- Nous ne donnons pas de conseils sur le plan de la procédure (p. ex. sur la recevabilité des motions). Nous référons les députés aux greffiers à la procédure ou aux greffiers législatifs
- Nous ne participons pas aux débats politiques
- Règle générale, nous ne comparaissons pas à titre de témoin devant les comités

38



DRAFTING OF AMENDMENTS

RÉDACTION DES AMENDMENTS

- Amendments to government bills can be presented either at committee stage (clause by clause) or at report stage in the House
- The request for drafting amendments must be in writing and provide as much information as possible
- Time constraint: Little time is available to draft amendments; therefore clear and complete information must be provided to Parliamentary Counsel
- Procedural admissibility: we refer Members to procedural or legislative clerks
- Project of discussion with the Department of Justice
- Les amendements aux projets de loi du gouvernement peuvent être présentés à l'étape du comité (étude article par article) ou à l'étape du rapport devant la Chambre
- La demande de rédaction se fait par écrit et doit contenir le plus de renseignements possible
- Les délais sont courts; il faut donc donner des instructions claires et complètes aux conseillers parlementaires
- Recevabilité sur le plan de la procédure : les députés sont invités à consulter les greffiers à la procédure ou les greffiers législatifs
- Projet de discussion avec le ministère de la Justice

39



PRIORITY OF REQUESTS

PRIORITÉ DES DEMANDES

- Members whose names appear on the List for the Consideration of Private Members' Business
- Amendments to government bills
- Bills "recycled" from a previous Parliament or session
- First request from a Member, on a first come, first served basis
- All other requests from a Member, on a first come, first served basis
- Les députés dont le nom est inscrit à la Liste portant examen des affaires émanant des députés
- Les amendements aux projets de loi du gouvernement
- Les projets de loi repris d'une session précédente
- La première demande d'un député (premier arrivé, premier servi)
- Toutes les autres demandes des députés (premier arrivé, premier servi)

40



PROCEDURAL CONSIDERATIONS

Summary of principal steps

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

Résumé des principales étapes

1. The List for the Consideration of Private Members' Business establishes the order in which the House will consider bills over the course of a Parliament
2. Once a bill has been drafted, it must be sent to the Journals Branch for publication in the Notice Paper. After 48 hours, the bill is placed on the Order Paper, and may subsequently be introduced before the House by the Member and receive first reading. Once the bill has been given first reading, it is placed on the list of items outside the Order of Precedence
3. At the opening of each Parliament, the List for the Consideration of Private Members' Business is established by means of a draw
 - The Speaker and Deputy Speaker of the House of Commons, Ministers and Parliamentary Secretaries are excluded from the draw

41



PROCEDURAL CONSIDERATIONS

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

4. The Order of Precedence is established on the 20th sitting day after the draw and contains thirty names taken from the List for the Consideration of Private Members' Business
5. For a Member's name to be placed on the Order of Precedence, the Member's bill must have been introduced and received first reading
6. Every Member is entitled to an item of business that may be voted on by Parliament. However, the Subcommittee on Private Members' Business (a subcommittee of the Procedure and House Affairs Committee) may decide that a bill which has been introduced is not votable. The Subcommittee bases its decision on the following criteria:
 - A. Bills and motions must not concern matters that are outside federal jurisdiction.

42

PROCEDURAL CONSIDERATIONS

- B. Bills and motions must not clearly violate the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Bills and motions must not concern matters that are substantially the same as any already voted on by the House of Commons in the current session of Parliament.
- C. Bills and motions must not concern matters that are currently on the *Order Paper* or *Notice Paper* as items of Government business.

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

- B. Les projets de loi et les motions ne doivent pas transgresser clairement les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982*, y compris la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les projets de loi et les motions ne doivent pas porter sur des questions qui sont essentiellement les mêmes que celles sur lesquelles la Chambre des communes a été déjà prononcée au cours de la même session de la législature.
- C. Les projets de loi et les motions ne doivent pas porter sur des questions présentement inscrites au *Feuilleton* ou au *Feuilleton des avis à titre d'affaires émanant du gouvernement*.

PROCEDURAL CONSIDERATIONS

- D. Bills and motions must not clearly violate the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.
- E. An appeal procedure is available to Members who do not agree with the Subcommittee's decision.
- F. Length of second reading debates on Private Members' bills:
 - 1. Votable bills: two hours
 - 2. Non votable bills: one hour

LES ASPECTS PROCÉDURAUX

- D. Les projets de loi et les motions ne doivent pas transgresser clairement les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982*, y compris la *Charte canadienne des droits et libertés*.
- E. Une procédure d'appel existe pour le député qui n'est pas d'accord avec la décision du sous comité.
- F. Durée des débats en deuxième sur les projets de loi émanant des députés :
 - 1. Votables : deux heures
 - 2. Non votables : une heure

SCHEDULE / ANNEXE 5		DÉPUTÉS ADMISSIBLES	
List for the consideration of Private Members' Business			
Liste portant examen des affaires émanant des députés			
1. Fais, Ed (Abbotsford/Abbotsford)	41. Bouchard, Robert (Chicoutimi—La Fjord/Chicoutimi—Le Fjord)	81. Dryden, Ken (York Centre/York Centre)	121. Keady, Susan (North Hill/Thornhill)
2. Bisset, Leon (Wegerville—Waterloo/Wegerville—Waterloo)	42. Doyle, Norman (St. John's East/St. John's East)	82. Lauson, Guy (Stormont—Dundas—South Gengery/Stormont—Dundas—South Gengery)	119. Chiu, Raymond (Richmond/Richmond)
3. Rodrigues, Pedro (Newmarket/Newmarket)	43. Buchan, Kevin (Kitchener/Kitchener—Centre)	83. Gaudet, Roger (Montmorency/Montmorency)	120. Surfer, Peter (Scarville—Eastern Shore/Scarville—Eastern Shore)
4. Casson, Rick (Lambton/Knoxville)	44. Layton, Jack (Toronto—Danforth/Toronto—Danforth)	84. Bouchard, Robert (Thunder Bay—Rainy River/Thunder Bay—Rainy River)	121. Duff, David (Charlebourg—Hesse/Saint-Charles/Charlebourg—Hesse)
5. Nadeau, Richard (Dundas/Wellington)	45. Carran, Ken (Halton—Lake Country/Halton—Lake Country)	85. Schulzberger, Gary (Purth—Wellington/Purth—Wellington)	122. St. Amant, Lloyd (Brent/Brent)
6. Martin, Paul (LaSalle—Emard/LaSalle—Emard)	46. Golin, Yvon (Acadia—Bathurst/Acadia—Bathurst)	86. Lajthari, Juan (Oshawa/Oshawa—Centre)	123. Martin, Pat (Humber—Scarborough/Humber—Scarborough)
7. Blaney, Steven (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)	47. Giddis, Paul (Westmount—Lac Beauport/Lac Beauport—Westmount)	87. Lajthari, Juan (Oshawa/Oshawa—Centre)	124. Harvey, Luc (Louis-Hébert/Louis-Hébert)
8. Temeskuwaki, Lui (Oak Ridge—Markham/Oak Ridge—Markham)	48. Bennett, Carolyn (St. Paul/St. Paul)	88. Carrier, Robert (Aurora/Bayview/Aurora)	125. Gony, Marlene (Prince Edward/Prince Edward)
9. Baston, Bruce (Prince North/Boston)	49. Arthur, André (Portaufrance—Jacques-Cartier/Portaufrance—Jacques-Cartier)	89. Louder, Yvon (Saskatoon—Springdale/Saskatoon—Springdale)	126. Leskin, Yves (Chamby—Bridham/Chamby—Bridham)
10. Rajotte, James (Edmonton—Leduc/Edmonton—Leduc)	50. Fostera, Joe (London North Centre/London North Centre)	90. Brown, Patrick (Barrie/Barrie)	127. Milner, Paul (Humber/Silver Star)
11. Fitzpatrick, Brian (Prince Albert/Prince Albert)	51. Shaw, Andrew (Regina—Cory/Regina—Cory)	91. Farnham, Colin (Châteauguay—Saint-Constant/Châteauguay—Saint-Constant)	128. Milner, Paul (Humber/Silver Star)
12. Regan, Geoff (Scarborough—Guildwood/Scarborough—Guildwood)	52. Scarpignone, Francis (Les Saint-Louis/Les Saint-Louis)	92. Farnham, Colin (Châteauguay—Saint-Constant/Châteauguay—Saint-Constant)	129. Van Kesteren, Dave (Chatham—Kent/Essex/Chatham—Kent—Essex)
13. Rze, Gerry (Bridford—Lloydminster/Bridford—Lloydminster)	53. Scarpignone, Francis (Les Saint-Louis/Les Saint-Louis)	93. Byrne, Gerry (Humber—St. Barbe—Bala/Vere/Humber—St. Barbe—Bala)	130. Hill, Jay (Prince George—Peace River/Prince George—Peace River)
14. Russell, Todd (Newman/Ladouceur/abott)	54. Smeur, Colleen (Brantford/Brantford—Centre)	94. Lemay, Marc (Abitibi—Témiscamingue/Abitibi—Témiscamingue)	131. Gauthier, Michel (Rivière—LaSalle/Jean-Rocher—LaSalle/Jean)
15. Cullen, Nathan (Stearns—Bulky Valley/Bulky Valley)	55. Sault, Paul (Mississauga South/Mississauga South)	95. Paquette, Pierre (Joliette/Joliette)	134. Brunelle, Paula (Trois-Rivières/Trois-Rivières)
16. Connors, Joe (Thunder Bay—Superior North/Thunder Bay—Superior North)	56. Hearn, Serge (Mon.-Aulac/Port-Richard/Aulac—Port-Richard)	96. Brooks, Scott (Lével—Stevelille/Lével—Stevelille)	135. Valley, Roger (Monkton/Monkton)
17. McLaughlin, Dale (Pickering—Scarborough East/Pickering—Scarborough East)	57. Camik, John (Scarborough Centre/Scarborough Centre)	97. Loubler, Yvon (Saskatoon—Springdale/Saskatoon—Springdale)	136. Merrifield, Bob (Yellowhead/Yellowhead)
18. Wappel, Tom (Scarborough South/West/Scarborough South—West)	58. Miller, Bill (Scarborough—Mill Wood/Scarborough—Mill Wood)	98. Piron, Gilles A. (Rivière-des-Mille-Îles/Rivière-des-Mille-Îles)	137. Dujkovic, Rick (St. Catharines/St. Catharines)
19. Eyring, Mark (Sudbury—Victoria/Sudbury—Victoria)	59. Crowder, Jean (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)	99. Bellavance, André (Richmond—Arthurs/Arthurs—Richmond)	138. St-Cyr, Thérèse (Lac Beauport/Lac Beauport)
20. Mark, Ily (Dauphin—Sewen River/Marquette/dauphin—Sewen River—Marquette)	60. Bourgeois, Diane (Terrebonne—Blainville/Terrebonne—Blainville)	100. Moore, Marie (Aurora/Aurora)	139. Norville, André (Westport South Centre/Westport South Centre)
21. Deschamps, Johanne (Laurentides—Labelle/Laurentides—Labelle)	61. Warshaw, Chris (Peace River/Peace River)	101. Paquette, Pierre (Joliette/Joliette)	140. Storch, Brian (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)
22. Bell, Catherine (Vancover Island North/Isle de Vancouver—North)	62. Thibault, René (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)	102. Morin, André (Beauséjour/Beauséjour—Centre)	141. Diogenes, Gilles (Laurier—Blaine-Mercier/Laurier—Blaine-Mercier)
23. Saville, Dennis (Victoria/Victoria)	63. Dion, Stéphane (Saint-Laurent—Cartier/Saint-Laurent—Cartier)	103. Bousquet, France (Compton—Barnabé/Compton—Barnabé)	142. Mills, Bob (Red Deer/Red Deer)
24. Wallace, Mike (Burlington/Burlington)	64. Lenoir, Pierre (Osgoody—Prosser—Russell/Osgoody—Prosser—Russell)	104. Kelly, Anthony (Niagara—Tonawanda/Niagara—Tonawanda)	143. Falcio, Raymond (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)
25. Scott, Andy (Fredericton/Fredericton)	65. Allard, Dean (Niagara West—Grandbrook/Niagara West—Grandbrook)	105. Sorenson, Kevin (Crowfoot/Crowfoot)	144. Wasylciuk, Lyle (Yellowhead/Yellowhead)
26. St. Denis, Brent (Algoma—Manitowish—Kapuskasing/Algoma—Manitowish—Kapuskasing)	66. Egan, Ken (Edmonton—Sherwood Park/Edmonton—Sherwood Park)	106. Pridy, Penny (Barnet/Barnet)	145. Calhoun, Brian (Edmonton—St. Albert/Edmonton—St. Albert)
27. Palliser, Brian (Portage—Lagar/Portage—Lagar)	67. Piché, Pauline (Edmonton—Sherwood Park/Edmonton—Sherwood Park)	107. Champagne, David (Ottawa South/Ottawa South)	146. Richardson, Lee (Calgary Centre/Calgary Centre)
28. Minna, Maria (Brampton—East York/Brampton—East York)	68. Talbot, Andrew (Kitchener—Waterloo/Kitchener—Waterloo)	108. Wilson, Bill (West Vancouver—Surrey/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	147. Holland, Mark (Ajax—Pickering/Ajax—Pickering)
29. Gagnon, Christiane (Dulles/Dulles)	69. Mack, Peggy (Parkville—High Park/Parkville—High Park)	109. Mac, Luc (Vancouver—Surrey/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	148. Tonks, Alan (York South—Weston/York South—Weston)
30. Watson, Jeff (Essex/Kent)	70. Signe, Yvon (York West—Don Valley—Oast)	110. Mac, Luc (Vancouver—Surrey/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	149. Keaper, Tim (Cherry/Cherry Hill)
31. Maréchal, Diane (Sudbury/Sudbury)	71. Gaudet, Roger (Montmorency—Charlottetown—Hesse/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	111. St-Hilaire, Caroline (Longueuil—Pierre-Boucher/Longueuil—Pierre-Boucher)	150. Julian, Peter (Barnaby—New Westminster/Barnaby—New Westminster)
32. Murphy, Shaun (Chatham-Kent/Chatham-Kent)	72. Gaudet, Roger (Montmorency—Charlottetown—Hesse/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	112. St-Hilaire, Caroline (Longueuil—Pierre-Boucher/Longueuil—Pierre-Boucher)	151. Volpe, Joseph (Edmonton—Lawrence/Egmont—Lawrence)
33. Smith, Cory (Kitchener—St. Paul/Kitchener—St. Paul)	73. Gaudet, Roger (Montmorency—Charlottetown—Hesse/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	113. Lavallée, Carole (Saint-Bruno—Saint-Hubert/Saint-Bruno—Saint-Hubert)	152. Mathysen, Irene (London—Fonthill/London—Fonthill)
34. Gault, Cheryl (Brampton—Mississauga/Brampton—Mississauga)	74. Pedron, John (Don Valley West/Don Valley West)	114. Mahi, Durban (Bramalea—Gore-Matthews/Bramalea—Gore-Matthews)	153. Lefebvre, Marie (Argenteuil—Papineau—Métis/Argenteuil—Papineau—Métis)
35. Nijpels, Wim (Amsterdam—Cochran—Muskegon/Amsterdam—Cochran—Muskegon)	75. Andes, Guy (Bridport—Woods/Bridport—Woods)	115. Valticos, Maurice (Edmonton—Mackle/Barrhead—Edmonton—Mackle)	154. Polype, Miral (Edmonton—Humboldt/Saskatoon—Humboldt)
36. Dumas, Nicole (Laval/Laval)	76. Peterson, Jim (Willowdale/Willowdale)	116. Wunakutani, Ken (Edmonton—Mackle/Barrhead—Edmonton—Mackle)	155. Trust, Evelyn (Saskatoon—Humboldt/Saskatoon—Humboldt)
37. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	77. Banno, Su (London West/London West)	117. Black, Dawn (New Westminster—Coquitlam/New Westminster—Coquitlam)	
	78. Thibault, René (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)		
	79. Banno, Su (London West/London West)		
	80. Banno, Su (London West/London West)		

SCHEDULE / ANNEXE 5		DÉPUTÉS ADMISSIBLES	
List for the consideration of private Members' Business			
Liste portant examen des affaires émanant des députés			
81. Dryden, Ken (York Centre/York Centre)	121. Keady, Susan (North Hill/Thornhill)	201. Wraszeniwsky, Barry (Edmonton Centre/Edmonton Centre)	337. Christopherson, David (Hamilton Centre/Hamilton Centre)
82. Lauson, Guy (Stormont—Dundas—South Gengery/Stormont—Dundas—South Gengery)	119. Chiu, Raymond (Richmond/Richmond)	202. Christopherson, David (Hamilton Centre/Hamilton Centre)	338. Sawyers, Brent (Pelee/Pelee Island)
83. Gaudet, Roger (Montmorency/Montmorency)	120. Surfer, Peter (Scarville—Eastern Shore/Scarville—Eastern Shore)	203. Lussier, Marcel (Brossard—La Prairie/Brossard—La Prairie)	339. Sawyers, Brent (Pelee/Pelee Island)
84. Bouchard, Robert (Thunder Bay—Rainy River/Thunder Bay—Rainy River)	121. Duff, David (Charlebourg—Hesse/Saint-Charles/Charlebourg—Hesse)	204. Lussier, Marcel (Brossard—La Prairie/Brossard—La Prairie)	340. Sawyers, Brent (Pelee/Pelee Island)
85. Schulzberger, Gary (Purth—Wellington/Purth—Wellington)	122. St. Amant, Lloyd (Brent/Brent)	205. Westfall, Robert (Dundas—Frampton/Dundas—Frampton)	341. Viscusi, Robert (Burlington/Burlington)
86. Lajthari, Juan (Oshawa/Oshawa—Centre)	123. Martin, Pat (Humber—Scarborough/Humber—Scarborough)	206. Davel, Lily (Vancover East/Vancouver East)	342. Hubbard, Charles (Manitoulin/Manitoulin)
87. Lajthari, Juan (Oshawa/Oshawa—Centre)	124. Harvey, Luc (Louis-Hébert/Louis-Hébert)	207. Christopherson, David (Hamilton Centre/Hamilton Centre)	343. Cullen, Roy (Edmonton North/Edmonton North)
88. Carrier, Robert (Aurora/Bayview/Aurora)	125. Gony, Marlene (Prince Edward/Prince Edward)	208. Cuddeback, Chloé (Mississauga East—Cooksville/Mississauga East—Cooksville)	344. Cuddeback, Chloé (Mississauga East—Cooksville/Mississauga East—Cooksville)
89. Louder, Yvon (Saskatoon—Springdale/Saskatoon—Springdale)	126. Leskin, Yves (Chamby—Bridham/Chamby—Bridham)	209. Connolly, Joe (Windsor—Tecumseh/Windsor—Tecumseh)	345. Connolly, Joe (Windsor—Tecumseh/Windsor—Tecumseh)
90. Brown, Patrick (Barrie/Barrie)	127. Milner, Paul (Humber/Silver Star)	210. Dufresne, Jean (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)	346. Dufresne, Jean (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)
91. Farnham, Colin (Châteauguay—Saint-Constant/Châteauguay—Saint-Constant)	128. Milner, Paul (Humber/Silver Star)	211. Kowarth, Lakes—Brock	347. Kowarth, Lakes—Brock
92. Farnham, Colin (Châteauguay—Saint-Constant/Châteauguay—Saint-Constant)	129. Van Kesteren, Dave (Chatham—Kent/Essex/Chatham—Kent—Essex)	212. Dsouza, Ujjal (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)	348. Dsouza, Ujjal (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)
93. Byrne, Gerry (Humber—St. Barbe—Bala/Vere/Humber—St. Barbe—Bala)	130. Hill, Jay (Prince George—Peace River/Prince George—Peace River)	213. Chamberlain, Brenda (Oshawa/Oshawa)	349. Chamberlain, Brenda (Oshawa/Oshawa)
94. Lemay, Marc (Abitibi—Témiscamingue/Abitibi—Témiscamingue)	131. Gauthier, Michel (Rivière—LaSalle/Jean-Rocher—LaSalle/Jean)	214. Jaffar, Rajin (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)	350. Jaffar, Rajin (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)
95. Paquette, Pierre (Joliette/Joliette)	132. Storch, Brian (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)	215. Albrecht, Robert (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)	351. Albrecht, Robert (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)
96. Brooks, Scott (Lével—Stevelille/Lével—Stevelille)	133. Diogenes, Gilles (Laurier—Blaine-Mercier/Laurier—Blaine-Mercier)	216. Dawkins, Dennis (Western Arctic/Western Arctic)	352. Dawkins, Dennis (Western Arctic/Western Arctic)
97. Loubler, Yvon (Saskatoon—Springdale/Saskatoon—Springdale)	134. Falcio, Raymond (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)	217. Banno, Su (London West/London West)	353. Banno, Su (London West/London West)
98. Piron, Gilles A. (Rivière-des-Mille-Îles/Rivière-des-Mille-Îles)	135. Falcio, Raymond (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)	218. Davel, Lily (Vancover East/Vancouver East)	354. Davel, Lily (Vancover East/Vancouver East)
99. Bellavance, André (Richmond—Arthurs/Arthurs—Richmond)	136. St-Cyr, Thérèse (Lac Beauport/Lac Beauport)	219. Kott, Nava (Saint-Lambert/Saint-Lambert)	355. Kott, Nava (Saint-Lambert/Saint-Lambert)
100. Moore, Marie (Aurora/Aurora)	137. Dujkovic, Rick (St. Catharines/St. Catharines)	220. Barth, Keith (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)	356. Barth, Keith (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)
101. Paquette, Pierre (Joliette/Joliette)	138. Storch, Brian (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)	221. Mayra, Celine (Oshawa—Sheppard/Oshawa—Sheppard)	357. Mayra, Celine (Oshawa—Sheppard/Oshawa—Sheppard)
102. Morin, André (Beauséjour/Beauséjour—Centre)	139. Norville, André (Westport South Centre/Westport South Centre)	222. Mitchell, Larry (Owen Sound—Owen Sound)	358. Mitchell, Larry (Owen Sound—Owen Sound)
103. Bousquet, France (Compton—Barnabé/Compton—Barnabé)	140. Storch, Brian (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)	223. Gonthier, Peter (Edmonton East/Edmonton East)	359. Gonthier, Peter (Edmonton East/Edmonton East)
104. Kelly, Anthony (Niagara—Tonawanda/Niagara—Tonawanda)	141. Diogenes, Gilles (Laurier—Blaine-Mercier/Laurier—Blaine-Mercier)	224. Marti, Tony (St. Marie/St. Marie)	360. Marti, Tony (St. Marie/St. Marie)
105. Sorenson, Kevin (Crowfoot/Crowfoot)	142. Mills, Bob (Red Deer/Red Deer)		
106. Pridy, Penny (Barnet/Barnet)	143. Falcio, Raymond (Lacombe—Balderson/Lacombe—Balderson)		
107. Champagne, David (Ottawa South/Ottawa South)	144. Wasylciuk, Lyle (Yellowhead/Yellowhead)		
108. Wilson, Bill (West Vancouver—Surrey/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	145. Calhoun, Brian (Edmonton—St. Albert/Edmonton—St. Albert)		
109. Mac, Luc (Vancouver—Surrey/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	146. Richardson, Lee (Calgary Centre/Calgary Centre)		
110. Mac, Luc (Vancouver—Surrey/Coast—Sea to Sky/Coast—Sea to Sky)	147. Holland, Mark (Ajax—Pickering/Ajax—Pickering)		
111. St-Hilaire, Caroline (Longueuil—Pierre-Boucher/Longueuil—Pierre-Boucher)	148. Tonks, Alan (York South—Weston/York South—Weston)		
112. St-Hilaire, Caroline (Longueuil—Pierre-Boucher/Longueuil—Pierre-Boucher)	149. Keaper, Tim (Cherry/Cherry Hill)		
113. Lavallée, Carole (Saint-Bruno—Saint-Hubert/Saint-Bruno—Saint-Hubert)	150. Julian, Peter (Barnaby—New Westminster/Barnaby—New Westminster)		
114. Mahi, Durban (Bramalea—Gore-Matthews/Bramalea—Gore-Matthews)	151. Volpe, Joseph (Edmonton—Lawrence/Egmont—Lawrence)		
115. Valticos, Maurice (Edmonton—Mackle/Barrhead—Edmonton—Mackle)	152. Mathysen, Irene (London—Fonthill/London—Fonthill)		
116. Wunakutani, Ken (Edmonton—Mackle/Barrhead—Edmonton—Mackle)	153. Lefebvre, Marie (Argenteuil—Papineau—Métis/Argenteuil—Papineau—Métis)		
117. Black, Dawn (New Westminster—Coquitlam/New Westminster—Coquitlam)	154. Polype, Miral (Edmonton—Humboldt/Saskatoon—Humboldt)		
	155. Trust, Evelyn (Saskatoon—Humboldt/Saskatoon—Humboldt)		

SCHEDULE / ANNEXE 5		DÉPUTÉS ADMISSIBLES	
List for the consideration of private Members' Business			
Liste portant examen des affaires émanant des députés			
187. Bangs, Michael (Dartmouth—Halifax/Dartmouth—Halifax)	192. Angus, Charles (Theberton—James Bay/Theberton—James Bay)	228. Asathi, Gerard (Mississauga/Mississauga)	367. Asathi, Gerard (Mississauga/Mississauga)
188. Chiu, Olivia (Trinity—Spadina/Trinity—Spadina)	193. Marston, Wayne (Hamilton East—Stoney Creek/Hamilton East—Stoney Creek)	229. LaSalle, Dominic (Beauséjour/Beauséjour)	368. LaSalle, Dominic (Beauséjour/Beauséjour)
189. Simons, Scott (Brampton—Grand Falls/Grand Falls—Windsor)	194. McCullum, John (Markham—Unionville/Markham—Unionville)	230. Murray, Gary (Dundas—Mississauga/Dundas—Mississauga)	369. Murray, Gary (Dundas—Mississauga/Dundas—Mississauga)
190. McDonough, Alex (Halifax/Halifax)	195. Anders, Bob (Calgary West/Calgary West)	231. Charbon, Chris (Hamilton Mountain/Hamilton Mountain)	370. Charbon, Chris (Hamilton Mountain/Hamilton Mountain)
191. Del Marco, Dean (Peterborough/Peterborough)	196. Robitaille, Jocelyn (Westmount—Parliament Hill/Westmount—Parliament Hill)	232. Charbon, Chris (Hamilton Mountain/Hamilton Mountain)	371. Charbon, Chris (Hamilton Mountain/Hamilton Mountain)
192. Norbeck, Rick (North York—Steeles/Scarborough—North York—Steeles)	197. Barlow, Vivian (Palmerston/Palmerston)	233. Charbon, Chris (Hamilton Mountain/Hamilton Mountain)	372. Charbon, Chris (Hamilton Mountain/Hamilton Mountain)
193. Norbeck, Rick (North York—Steeles/Scarborough—North York—Steeles)	198. Dargatzis, Dan (Ottawa Centre/Ottawa Centre)	234. Brown, Bonnie (Dundas/Oakville)	373. Brown, Bonnie (Dundas/Oakville)
194. Plamondon, Louis (Bea-Richmond—Lacombe—Bea-Richmond)	199. Stovinec, Martina (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)	235. MacArthur, Lawrence (Cardigan/Cardigan)	374. MacArthur, Lawrence (Cardigan/Cardigan)
195. Hanger, Art (Calgary North East/Calgary North East)	200. Ruel, Scott (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington/Lanark—Frontenac—Lennox and Addington)		
196. Banno, Su (London West—Don Valley—Oast)	201. Hauri, Luc (Edmonton Centre/Edmonton Centre)		
197. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	202. Lévesque, Yves (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)		
198. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	203. Banno, Su (London West—Don Valley—Oast)		
199. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	204. Lévesque, Yves (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)		
200. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	205. Banno, Su (London West—Don Valley—Oast)		
201. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	206. Lévesque, Yves (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)		
202. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	207. Banno, Su (London West—Don Valley—Oast)		
203. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	208. Lévesque, Yves (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)		
204. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	209. Banno, Su (London West—Don Valley—Oast)		
205. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	210. Lévesque, Yves (Bellefleur—Sorel/Sorel—Bellefleur)		
206. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	211. Kowarth, Lakes—Brock		
207. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	212. Dsouza, Ujjal (Newman—Coquimbaw/Coquimbaw—Coquimbaw)		
208. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	213. Chamberlain, Brenda (Oshawa/Oshawa)		
209. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	214. Jaffar, Rajin (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)		
210. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	215. Albrecht, Robert (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)		
211. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	216. Dawkins, Dennis (Western Arctic/Western Arctic)		
212. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	217. Banno, Su (London West/London West)		
213. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	218. Davel, Lily (Vancover East/Vancouver East)		
214. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	219. Kott, Nava (Saint-Lambert/Saint-Lambert)		
215. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	220. Barth, Keith (Edmonton—Sturgeon/Edmonton—Sturgeon)		
216. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	221. Mayra, Celine (Oshawa—Sheppard/Oshawa—Sheppard)		
217. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	222. Mitchell, Larry (Owen Sound—Owen Sound)		
218. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	223. Gonthier, Peter (Edmonton East/Edmonton East)		
219. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)	224. Marti, Tony (St. Marie/St. Marie)		
220. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
221. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
222. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
223. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
224. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
225. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
226. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
227. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
228. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
229. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
230. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
231. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
232. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
233. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
234. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
235. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
236. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
237. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			
238. Gauthier, Bernard (Rosemont—La Petite-Patrie/Rosemont—La Petite-Patrie)			

SCHEDULE / ANNEXE 5

List for the consideration of private Members' Business
Liste portant examen des affaires émanant des députés

INELIGIBLE MEMBERS / DÉPUTÉS NON ADMISSIBLES

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1. Blair, John | 23. Finlay, Diane |
| 2. Champagne, Hélène | 24. Gill, David |
| 3. Day, Stockwell | 25. Milliken, Peter |
| 4. O'Connor, Gordon | 26. Patcher, Steven |
| 5. Moore, Rob | 27. Komarnicki, Ed |
| 6. Poirier, Pierre | 28. Moore, James |
| 7. Garg, Gushan | 29. Kamp, Robert |
| 8. Yelich, Lyndie | 30. Abbot, Guy |
| 9. Choong, Michael | 31. Williams, Mark |
| 10. Blaikie, Bill | 32. Skelton, Carol |
| 11. Blackburn, Jean-Pierre | 33. Nicholson, Rob |
| 12. Anderson, David | 34. Anderson, Norma |
| 13. Varner, Josée | 35. Kinney, Jason |
| 14. Cannon, Lawrence | 36. Oda, Bev |
| 15. Munzie, Ted | 37. MacKenzie, Dave |
| 16. Fialling, Jim | 38. Brumby, Rob |
| 17. Farnish, Billy | 39. Lunn, Gary |
| 18. Van Loan, Peter | 40. McKeay, Felipe |
| 19. Thompson, Greg Francis | 41. Berni, Maxime |
| 20. Douine, Jacques | 42. Strick, Chuck |
| 21. Levesé, Yv | 43. Hearn, Loyola |
| 22. Jubb, Jim | 44. Cameron, David |
| 23. Jean, Brian | 45. Hiebert, Russ |
| 24. Berger, Sylvia | 46. Paré, Christian |
| 25. Solberg, Monte | 47. O'Brien, Deepak |
| 26. Frenkel, Jim | |
| 27. Carre, Colin | |
| 28. Chiswell, Tony | |



IMPACT OF NEW RULES

L'EFFET DES NOUVEAUX ARTICLES DU RÈGLEMENT

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Short period of time to draft PMBs at the beginning of a Parliament • No preparation of bills from past sessions at the beginning of each session • More bills are now likely to receive Royal Assent • Need for an early assessment of the procedural, political or financial consequences or implications of PMBs • Communication is crucial | <ul style="list-style-type: none"> • Peu de temps au début d'une législature pour la rédaction des projets de loi émanant des députés • Plus aucune préparation en masse de projets des sessions précédentes au début des sessions • Possibilité d'adopter un plus grand nombre de projets de loi • Nécessité d'évaluer très tôt les conséquences ou implications procédurales, politiques ou financières que peut avoir un projet de loi • Importance de la communication |
|--|---|

USEFUL LINKS

LIENS UTILES

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> Parliament Web Site <ul style="list-style-type: none"> • http://www.parl.gc.ca/ Library of Parliament – LEGISInfo <ul style="list-style-type: none"> • English: http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin/fo/index_e.asp • French: http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin/fo/index_f.asp | <ol style="list-style-type: none"> Site du Parlement <ul style="list-style-type: none"> • http://www.parl.gc.ca/ Bibliothèque du Parlement – LEGISInfo <ul style="list-style-type: none"> • Anglais : http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin/fo/index_e.asp • Français : http://pintrabp.parl.gc.ca/apps/legisin/fo/index_f.asp |
|--|--|